

# THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 03 năm 2026

Biên tập và phát hành bởi  
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ2026年3月10日号(ベトナム語版)

- P1. 自動車&軽自動車&バイク&電動キックボードなどの登録変更や廃車の手続きを忘れずに!・みんなで学ぼう!日本の生活ルール&マナー
- P2. 児童福祉手当の申請はお済みですか・重い障がいのある人への手当・犬&猫避妊去勢手術費助成金の申請は3月31日(火)まで
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・証明書取得はコンビニで!!・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ:

- ✓太田日本語教室あゆみの会「令和8年度1学期日本語教室開催日程」
- ✓自治会(町内会)に入りましょう&自治会はこんな活動をしています。
- ✓太田警察署からのお知らせ「落とし物をしたとき、落とし物を拾ったとき」・「あなたのまちの交番&駐在所」



## HOÀN TẤT THỦ TỤC THAY ĐỔI ĐĂNG KÝ VÀ HỦY XE!



- ✓ Người sở hữu xe ô tô, xe Kei 4 bánh, xe máy, xe scooter điện, v.v, khi chuyển sang nơi ở mới  
→ cần làm thủ tục thay đổi địa chỉ *Touroku no Henkou Tetsuzuki* và đăng ký lại tại nơi chuyển đến.
  - ✓ Khi chủ sở hữu thay đổi, chẳng hạn như khi xe được đổi, hoặc chuyển nhượng cho người khác  
→ cần thực hiện thủ tục thay đổi tên chủ sở hữu *Meigi no Henkou Tetsuzuki*.
  - ✓ Khi không còn sử dụng xe nữa, chẳng hạn như khi xe bị hỏng không thể sử dụng, hoặc khi xe đã được tháo dỡ và tiêu hủy  
→ cần tiến hành thủ tục khai báo hủy xe *Haisha Tetsuzuki* (thủ tục xóa đăng ký).
- ★ Nếu bạn không thực hiện các thủ tục cần thiết, thì ngay cả đối với những chiếc xe thực tế không còn sở hữu hoặc không thể sử dụng, vẫn sẽ bị tính thuế.
- ★ Thuế ô tô và thuế xe kei được áp dụng đối với người đang đứng tên sở hữu tại thời điểm ngày 1/4, vì vậy những người chưa hoàn tất các thủ tục thay đổi thông tin hoặc thủ tục hủy xe, vui lòng tiến hành sớm.

Liên hệ (đăng ký, v.v.)

Loại xe	Địa điểm	Số điện thoại
Xe ô tô và xe máy trên 125cc	Gunma Unyuu Shikyoku	050-5540-2021
Xe kei 4 bánh	Keijidousha Kensa Kyoukai Gunma Jimusho	050-3816-3109
Xe máy/xe chuyên dụng nhỏ, v.v (125cc trở xuống)	Tòa thị chính Ota Phòng thuế thành phố <i>Shiminzei-Ka</i>	0276-47-1931

Thông tin: Phòng thuế thành phố *Shiminzei-Ka* (tầng 2/quầy 22) ☎0276-47-1931

## Cùng nhau tìm hiểu quy tắc và phong tục trong đời sống Nhật Bản!!

Tìm hiểu về phong tục và những quy tắc quan trọng trong cuộc sống hàng ngày tại Nhật Bản bằng tiếng Nhật dễ hiểu.

Hãy làm cho cuộc sống của bạn tại Nhật Bản an toàn và thú vị hơn bằng cách tìm hiểu cách vứt rác đúng cách, cách chào hỏi mọi người, v.v.

Thời gian: 15/3/2026 (Chủ nhật) từ 15:30 – 16:10

Địa điểm: Trung tâm đa văn hóa Ota ( Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)

Giảng viên: Tổ chức phi lợi nhuận ABC Japan

Đối tượng: người nước ngoài đang sinh sống tại Nhật Bản.

Phí tham gia: miễn phí

Cách đăng ký: đến trực tiếp địa điểm tại ngày đăng ký.

Thông tin: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

(Phòng Quốc tế *Kokusai-Ka*) ☎0276-48-1001



## Trợ cấp phúc lợi trẻ em *Jidou Fukushi Teate*

Hãy hoàn tất đăng ký nhận trợ cấp này nếu bạn đang nuôi dưỡng trẻ đáp ứng các điều kiện dưới đây.

**Điều kiện:** đăng ký cư trú tại thành phố Ota trong hơn 3 tháng và trẻ đáp ứng một trong các điều kiện sau:

- ✓ Trẻ dưới 20 tuổi có Sổ khuyết tật thể chất (cấp 1 - 3) *Shintai Shougaisha Techou*.
- ✓ Trẻ dưới 20 tuổi có Sổ tay hỗ trợ phát triển với mức độ công nhận A1 - B1 *Ryouiku Techou*.
- ✓ Trẻ ở độ tuổi chưa hoàn thành giáo dục bắt buộc và người giám hộ (cha hoặc mẹ, người nuôi dưỡng trẻ trong trường hợp trẻ mồ côi cả cha lẫn mẹ) đã qua đời do tai nạn giao thông, tai nạn lao động, v.v., hoặc khuyết tật ở mức độ nhất định.

**Số tiền trợ cấp:** 3.000 yên/trẻ/tháng

(số tiền tương ứng 6 tháng sẽ được gửi vào tài khoản ngân hàng 6 tháng một lần).

**Cần mang theo:** Sổ ngân hàng của người nộp đơn,

các giấy tờ để xác minh tình trạng sức khỏe của trẻ (Giấy chứng nhận khuyết tật thể chất, Sổ tay hỗ trợ phát triển hoặc giấy tờ chứng minh tai nạn giao thông hoặc tai nạn lao động).

**Nộp đơn:** trực tiếp tại Phòng Trẻ em *Kodomo-Ka*.

**Thông tin:** Phòng Trẻ em *Kodomo-Ka* (Tòa thị chính-tầng 3/quầy 31) ☎0276-47-1942



## Trợ cấp dành cho người khuyết tật nặng

Mức độ khuyết tật và các điều kiện áp dụng mang tính chất tham khảo. Đối với người có thu nhập cao, số tiền trợ cấp có thể bị giới hạn. Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng Phúc lợi Người khuyết tật.

※ Mức trợ cấp hàng tháng áp dụng cho năm tài chính 2025.

### (Trợ cấp nuôi dưỡng đặc biệt *Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*)

Cha mẹ (hoặc người khác chăm sóc trẻ thay cha mẹ) của trẻ từ 19 tuổi trở xuống, đáp ứng một trong các yêu cầu sau:

#### (Cấp 1): 56.800 yên/tháng

- Mức độ khuyết tật thể chất tương đương cấp 1 hoặc 2 theo Sổ khuyết tật thể chất *Shintai Shougaisha Techou*
- Mức độ khuyết tật trí tuệ tương đương mức A trong Sổ tay hỗ trợ phát triển *Ryouiku Techou*
- Mức độ rối loạn tâm thần tương đương cấp 1 theo Sổ tay sức khỏe và phúc lợi dành cho người khuyết tật tâm thần *Seishin Shougaisha Hoken Fukushi Techou*.

#### (Cấp 2): 37.830 yên/tháng

- Mức độ khuyết tật thể chất tương đương cấp 3 theo Sổ khuyết tật thể chất
- Khuyết tật trí tuệ hoặc tâm thần ở mức độ gây khó khăn trong sinh hoạt hàng ngày.



### (Trợ cấp khuyết tật đặc biệt *Tokubetsu Shougaisha Teate*) 29.590 yên/tháng

Người từ 20 tuổi trở lên đáp ứng tất cả các yêu cầu sau (chỉ những người khuyết tật về thể chất *Naibu Shougai* không đủ điều kiện).

- Do mức độ khuyết tật nghiêm trọng, người đó cần được chăm sóc đặc biệt thường xuyên trong sinh hoạt hàng ngày.
- Không đang cư trú tại các cơ sở phúc lợi xã hội.
- Không đang nằm viện quá 3 tháng.

### (Trợ cấp phúc lợi dành cho trẻ em khuyết tật *Shougaiji Fukushi Teate*) 16.100 yên/tháng

Người dưới 20 tuổi đáp ứng tất cả các yêu cầu sau (có thể nhận đồng thời với Trợ cấp nuôi dưỡng đặc biệt).

- Cần được chăm sóc thường xuyên trong sinh hoạt hàng ngày.
- Không đang nhận lương hưu do khuyết tật.
- Không đang cư trú tại các cơ sở phúc lợi xã hội.

**Thông tin:** Phòng *Shougai Fukushi-Ka* (Tòa thị chính - tầng 1/quầy 13) ☎0276-47-1828



## Hỗ trợ một phần chi phí phẫu thuật triệt sản cho chó và mèo

Thời hạn nộp đơn: đến ngày 31/3/2026

**Hỗ trợ** (cho mỗi con): 1/3 chi phí phẫu thuật

**Chó cái:** tối đa 5.000 yên      **Mèo cái và mèo đực:** tối đa 3.000 yên

**Điều kiện:** (không áp dụng cho mục đích kinh doanh lợi nhuận, các năm tài chính trước):

- Chó cái (đã đăng ký và được tiêm phòng bệnh dại năm tài chính 2025) và mèo (cái/đực) được nuôi và sở hữu bởi một cư dân của thành phố Ota.
- Hộ gia đình của người nộp đơn không nợ thuế thành phố (bao gồm cả Thuế bảo hiểm y tế quốc gia).

**Đăng ký:** trực tiếp tại Phòng *Kankyō Taisaku-Ka* (Tòa thị chính - tầng 5),

kèm theo Giấy chứng nhận hoàn thành phẫu thuật triệt sản *Shujutsu Jisshizumi Shoumeisho* (được thực hiện từ 4/2025 đến 3/2026), sổ ngân hàng và con dấu *Inkan*.

※ Chương trình hỗ trợ sẽ kết thúc khi hết kinh phí.

**Thông tin:** Phòng *Kankyō Taisaku-Ka* (Tòa thị chính - tầng 5/quầy 54) ☎0276-47-1893





# Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

<b>Ngày 15/3</b> (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Hattori • Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	Nội khoa/Ngoại khoa	Ota Minami Clinic (Hosoya-Cho)	0276-57-8927
	Nội khoa	Watauchi Shinryojo (Nitta Kamidanaka-Cho)	0276-56-3366
	Nhân khoa	Ota Suzuki Ganka (Hachiman-Cho)	0276-55-5402
<b>Ngày 20/3</b> (Thứ 6)	Nhi khoa	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-33-7177
	Nội khoa	Yokomuro Iin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Nội khoa/Khoa hô hấp/Dị ứng	Arai Shinryoujo (Arai-Cho)	0276-46-1850
	Khoa chỉnh hình	Motojima Seikeigeka • Tounyoubyou Naika (Niino-Cho)	0276-33-9777
<b>Ngày 22/3</b> (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	Nội khoa	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	Khoa phụ sản/Nội khoa	Takara Josei Clinic (Yura-Cho)	0276-32-2159
	Sản phụ khoa	Fujii Ladies Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-60-3111
<b>Ngày 29/3</b> (Chủ nhật)	Nhi khoa	Minami Yajima Kodomo Clinic (Minamiyajima-Cho)	0276-60-0415
	Nội khoa	Iijima Kokyukika Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-49-1121
	Nội khoa	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	Nhân khoa	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
<b>Ngày 5/4</b> (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Ugajin Clinic (Iizuka-Cho)	0276-40-1414
	Nội khoa	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Khoa chỉnh hình	Kogure Seikeigeka (Takahayashi Kita-Cho)	0276-55-3017
<b>Ngày 12/4</b> (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	Nội khoa	Shoda Iin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Nhân khoa	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110



**Lưu ý:** Lịch trực y tế có thể thay đổi. Dịch vụ trực y tế này chỉ phục vụ các trường hợp cấp cứu. Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

## Bệnh viện được chỉ định cấp cứu

Liên hệ tới Dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



## Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

**Địa điểm:** Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

**Giờ tiếp tân:** từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45\* (trừ các ngày lễ, Tết) \*Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

**Lưu ý:** Chỉ khi có triệu chứng nhẹ.

Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

## Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam Tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

## SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER

lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Giờ sử dụng: 6:30 - 23:00

Giấy tờ có thể lấy:

bản sao Giấy chứng nhận cư trú và chứng nhận đăng ký con dấu (10 yên/bản đến 31/1/2027),  
giấy chứng nhận thu nhập và thuế, bản sao có chứng thực và trích lục sổ hộ khẩu,  
bản sao giấy tờ đính kèm sổ hộ khẩu.



## Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),  
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia.



# Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải

Bản dịch ‘Lịch thu gom rác’ có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

**Ngôn ngữ:** tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và **tiếng Việt**.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

**“Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)**



iOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và **tiếng Việt**.

**Video kênh YouTube chính thức của tỉnh**

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



**Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bừa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).**



## Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài *Hello Work Ota*

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

**Thứ 3/13:00 - 16:00** (Trừ các ngày lễ, Tết)

**Địa điểm:** Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

**Liên hệ:** Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



## *Quầy hỗ trợ tiếng Việt tại Tòa thị chính Ota*

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh,...có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

**Thứ 3/13:00 - 16:00 & Thứ 6/9:00 - 11:30**

**PHIÊN DỊCH ONLINE** (9:00-11:30/ 13:00-16:00 ngày thường trong tuần- trừ thứ 4 & chiều thứ 6)  
Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



**Địa điểm:** Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

**Liên hệ:** Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế/ Hiệp hội giao lưu quốc tế Ota ☎0276-47-1908/ 0276-48-1001  
(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)



**Tòa thị chính Ota- Phòng Quốc tế Kokusai-Ka/  
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**  
**Địa chỉ:** 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (trong Tabunka Kyousei Center Ota)  
**Điện thoại:** 0276-47-1908/ 0276-48-1001  
**Email:** otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

